

Prijedlog

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ donijela

UREDBU

O OBJAVI PROTOKOLA O UPRAVLJANJU NANOSOM UZ OKVIRNI SPORAZUM O SLIVU RIJEKE SAVE

Članak 1.

Objavljuje se Protokol o upravljanju nanosom uz Okvirni sporazum o slivu rijeke Save, sklopljen u Brčkom, 6. srpnja 2015. godine, u izvorniku na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Protokola iz članka 1. ove Uredbe, u izvorniku na engleskom jeziku i prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

PROTOKOL

O UPRAVLJANJU NANOSOM UZ OKVIRNI SPORAZUM

O SLIVU RIJEKE SAVE

Bosna i Hercegovina, Republika Hrvatska, Republika Srbija i Republika Slovenija (u daljnjem tekstu: stranke),

sukladno odredbama navedenim u članku 30. i uzimajući u obzir članak 8., članak 10. stavak 4., članak 11. stavke a, b, i c Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save, sastavljenog u Kranjskoj Gori, 3. prosinca 2002. (u daljnjem tekstu: OSSRS),

imajući u vidu da je nanos bitan, sastavan i dinamičan dio riječnog sustava i da oblikuje raznolika staništa i sredine,

prepoznajući da je upravljanje nanosom važno za održavanje vodnog režima,

u želji za uspostavom i unaprjeđivanjem plovidbe i održavanja plovnih dijelova rijeke Save i njezinih pritoka,

potvrđujući potrebu promicanja aktivne međunarodne suradnje među strankama radi unaprjeđivanja odgovarajućih politika, te jačanja i koordiniranja radnji na svim odgovarajućim razinama radi promicanja održivog upravljanja nanosom u kvalitativnom i kvantitativnom smislu,

promičući održiva rješenja upravljanja nanosom kojima se pažljivo usklađuju socijalno-gospodarske i ekološke vrijednosti koje treba uspostaviti na čitavom slivu rijeke Save,

uzimajući u obzir, Direktivu 2000/60/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2000. kojom se uspostavlja okvir za djelovanje zajednice na području politike voda (Okvirna direktiva o vodama), i sve ostalo mjerodavno zakonodavstvo EU-a, kao i Europski ugovor o glavnim unutarnjim plovniim putovima od međunarodnog značaja (AGN),

sporazumjele su se kako slijedi:

Dio I. OPĆE ODREDBE

Članak 1. DEFINICIJE

1. Za potrebe ovoga Protokola:

- (a) „sliv rijeke Save“ znači geografsko područje koje se proteže preko državnih područja stranaka, određeno vododijelnicama rijeke Save i njezinih pritoka, koje obuhvaća površinske i podzemne vode koje teku prema zajedničkom ušću;
- (b) „OSSRS“ znači Okvirni sporazum o slivu rijeke Save, sastavljen u Kranjskoj Gori, Slovenija, 3. prosinca 2002., uključujući njegove izmjene utvrđene u Sporazumu o izmjenama Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save i Protokola o režimu plovidbe uz Okvirni sporazum o slivu rijeke Save, sastavljenom u Ljubljani 2. travnja 2004.;
- (c) „Savska komisija“ znači Međunarodna komisija za sliv rijeke Save uspostavljena prema članku 15. OSSRS-a;
- (d) „utjecaj“ znači bilo koji negativan ili štetan utjecaj na riječni okoliš izazvan promjenom vodnog režima ili režima nanosa, uzrokovan ljudskim djelovanjem, a koji može utjecati na život i imovinu, sigurnost objekata i vodni ekosustav;
- (e) „glavni pritoci rijeke Save“ su utvrđeni u Dodatku I. ovoga Protokola;
- (f) „vodni režim“ znači stanje količine i kakvoće voda u slivu rijeke Save u prostoru i vremenu na koje utječu ljudske djelatnosti i/ili prirodne promjene;
- (g) „plovni put“ znači plovni dio rijeke Save i njezinih glavnih pritoka;
- (h) „režim nanosa“ znači stanje količine i kakvoće nanosa u slivu rijeke Save u prostoru i vremenu na koje utječu ljudske djelatnosti i/ili prirodne promjene;

- (i) „nanos“ znači kruti materijal koji se prenosi ili se može prenositi vodom ili koji se taloži ili može taložiti u vodi;
- (j) „upravljanje nanosom“ znači organizirane i koordinirane aktivnosti postupanja s nanosom osigurane u skladu s određenim politikama, planovima i programima kako bi se ostvarili glavni socijalni, gospodarski i ekološki ciljevi;
- (k) „vađenje nanosa“ je iskapanje nanosa i znači svaku aktivnost ili operaciju koja se obično barem djelomično odvija pod vodom s ciljem prikupljanja nanosa s dna i njegovog odlaganja na drugu lokaciju;
- (l) „vađenje nanosa u gospodarske svrhe“ znači vađenje nanosa u svrhu građenja novih građevina, poput novih plovni putova, novih luka, melioracija zemljišta, te vađenje nanosa dopušteno u skladu s nacionalnim zakonodavstvom;
- (m) „vađenje nanosa radi održavanja“ znači vađenje nanosa radi održavanja i unaprjeđivanja plovnog puta kako bi se osigurala sigurna plovidba, ili vađenje nanosa radi održavanja i unaprjeđivanja vodnog režima, a obavlja se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom;
- (n) „ekološko sanacijsko vađenje nanosa“ znači vađenje onečišćenog nanosa kako bi se riješili ekološki problemi;
- (o) „onečišćenje“ znači izravan ili neizravan unos, kao rezultat ljudske aktivnosti, tvari u okoliš koje mogu biti štetne za ljudsko zdravlje ili kakvoću vodnih ekosustava i kopnenih ekosustava izravno ovisnih o vodnom ekosustavu;
- (p) „Plan upravljanja slivom rijeke Save“ znači plan izrađen u skladu s člankom 12. OSSRS-a.

2. Ostali izrazi iz ovoga Protokola koji nisu zasebno definirani tumače se u skladu s OSSRS-om.

Članak 2.

OPSEG

1. Stranke su suglasne urediti postupke uzajamne suradnje vezane uz održivo upravljanje nanosom u svrhu zaštite cjelovitosti vodnog i režima nanosa na slivu rijeke Save.
2. Ovaj se Protokol primjenjuje na održivo upravljanje nanosom i obuhvaća:
 - (a) kvalitativna pitanja kao što su onečišćenje nanosa, uključujući procjenu rizika, kontrola izvora i odlaganje onečišćenog nanosa; te
 - (b) kvantitativna pitanja kao što su vađenje nanosa, kontrola erozija i bujica, nanos u akumulacijama i morfološke promjene.

Dio II.
UPRAVLJANJE NANOSOM

Članak 3.

NAČELA ODRŽIVOG UPRAVLJANJA NANOSOM

Stranke surađuju kako bi ostvarile održivo upravljanje nanosom na slivu rijeke Save kroz:

- (a) poštivanje prirodnih procesa;
- (b) poštivanje vodnoga režima;
- (c) prepoznavanje nanosa kao resursa, u pogledu njegove kakvoće i količine;
- (d) osiguravanje ravnoteže između socijalno-gospodarske i ekološke vrijednosti nanosa;
- (e) planiranje i izvršavanje mjera za smanjivanje uzvodnih ili nizvodnih učinaka;
- (f) pružanje cjelovitih rješenja za rijeku-nanos-tlo-podzemne vode;
- (g) podržavanje i jačanje suradnje s dionicima.

Članak 4.

PLAN UPRAVLJANJA NANOSOM NA SLIVU RIJEKE SAVE

1. Stranke će izraditi zajednički Plan upravljanja nanosom na slivu rijeke Save (u daljnjem tekstu: Plan upravljanja nanosom).
2. Plan upravljanja nanosom usvaja Savska komisija.
3. Plan upravljanja nanosom, inter alia, obuhvaća sljedeća pitanja:
 - (a) bilancu nanosa u čitavom riječnom sustavu;
 - (b) praćenje nanosa;
 - (c) način ocjenjivanja kakvoće i količine nanosa;
 - (d) mjere za sprječavanje utjecaja i onečišćenja vode ili nanosa nastalih vađenjem nanosa;
 - (e) mjere za kontroliranje erozije, bujica i ostalih procesa nanosa;
 - (f) mjere za osiguravanje i održavanje cjelovitosti vodnoga režima;
 - (g) mjere za pružanje, osiguravanje i održavanje uvjeta za sigurnu plovidbu;
 - (h) mjere za zaštitu močvarnih i retencijskih područja;
 - (i) mjere za kontroliranje nanosa u akumulacijama;
 - (j) područja određena za vađenje nanosa u gospodarske svrhe;

- (k) upute za zbrinjavanje, obradu i korištenje nanosa;
 - (l) institucionalne dogovore za provedbu Plana upravljanja nanosom.
4. Planom upravljanja nanosom utvrđuje se detaljan sadržaj Obavijesti o planiranom vađenju nanosa.
 5. Savska komisija će prvi Plan upravljanja nanosom usvojiti najkasnije šest godina nakon stupanja na snagu ovoga Protokola. Plan upravljanja nanosom će se revidirati najmanje svakih šest godina.

Članak 5.

PROGRAM IZRADE PLANA UPRAVLJANJA NANOSOM

1. Savska komisija usvaja Program za izradu Plana upravljanja nanosom (u daljnjem tekstu: Program) u roku od šest mjeseci od stupanja na snagu ovoga Protokola.
2. Program obuhvaća sve elemente bitne za izradu Plana upravljanja nanosom, uključujući odgovornosti stranaka, mehanizme izrade plana, nositelje pojedinih aktivnosti i rokove njihovog izvršenja.

Članak 6.

KOORDINACIJA/USKLAĐIVANJE PLANOVA

Stranke poduzimaju odgovarajuće korake u svrhu koordinacije i/ili usklađivanja Plana upravljanja nanosom, Plana upravljanja slivom rijeke Save i ostalih planova i programa koji se odnose na upravljanje vodama i upravljanje nanosom s ciljem postizanja zajedničkih sinergija i koristi, vodeći pri tome računa o ciljevima OSSRS-a.

Članak 7.

USKLAĐEN SUSTAV PRAĆENJA NANOSA

Stranke uspostavljaju usklađen sustav praćenja nanosa kako bi pružile sve podatke potrebne za izradu i provedbu Plana upravljanja nanosom.

Članak 8.

VAĐENJE NANOSA

1. Stranke jedino provode vađenje nanosa radi održavanja i ekološko sanacijsko vađenje nanosa.
2. Vađenje nanosa u gospodarske svrhe dopušteno je jedino na za to određenim područjima u skladu s Planom upravljanja nanosom i nacionalnim zakonodavstvom.
3. Vađenje nanosa provodi jedino fizička ili pravna osoba koja je, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranke, ovlaštena provoditi vađenje nanosa.

Članak 9.

OBAVIJEST O PLANIRANOM VAĐENJU NANOSA

1. Svaka stranka izrađuje Obavijest o planiranom vađenju nanosa na godišnjoj osnovi.
2. Dok se ne usvoji Plan upravljanja nanosom, Obavijest o planiranom vađenju nanosa sadržava barem sljedeće:
 - (a) planirane lokacije i vrste vađenja nanosa, uključujući procjenu količine i kakvoće nanosa koji će se vaditi, za rijeku Savu i njezine glavne pritoke;
 - (b) način zbrinjavanja nanosa;
 - (c) način obrade nanosa u slučaju da je nanos onečišćen;
 - (d) sažeti pregled količina izvađenog nanosa za podslivove drugih pritoka.
3. Savska komisija donosi Predložak za izradu Obavijesti o planiranom vađenju nanosa do usvajanja Plana upravljanja nanosom.
4. Svaka stranka izrađuje Izvješće o ostvarenju aktivnosti iz Obavijesti o planiranom vađenju nanosa za prethodnu godinu.
5. Obavijest o planiranom vađenju nanosa za sljedeću godinu dostavlja se Savskoj komisiji do kraja tekuće godine.
6. Izvješće o ostvarenju aktivnosti iz Obavijesti o planiranom vađenju nanosa za prethodnu godinu dostavlja se Savskoj komisiji do kraja ožujka tekuće godine.
7. Stranke moraju biti obaviještene o Obavijestima o planiranom vađenju nanosa i Izvješću o ostvarenju aktivnosti putem Savske komisije. Na zahtjev bilo koje stranke, Savska komisija organizira konzultacije s drugim strankama vezane uz bilo koje pitanje važno za izradu i provedbu aktivnosti temeljem Obavijesti o planiranom vađenju nanosa.

Dio III.

INSTITUCIONALNI DOGOVORI I SURADNJA

Članak 10.

NADLEŽNA TIJELA I OSOBA ZA KONTAKT

1. Svaka stranka određuje nadležno tijelo koje je odgovorno/nadležna tijela koja su odgovorna za provedbu ovoga Protokola i imenuje svoju osobu za kontakt za službenu komunikaciju u provedbi ovoga Protokola, u njezino ime.
2. Svaka stranka obavješćuje, ne kasnije od datuma stupanja na snagu ovoga Protokola, Savsku komisiju o nadležnom tijelu/nadležnim tijelima i imenu i adresi svoje kontakt osobe. Svaka

stranka bez odgode obavješćuje Savsku komisiju o svakoj promjeni nadležnog tijela/nadležnih tijela te imenu i adresi svoje osobe za kontakt.

3. Savska komisija bez odgode obavješćuje stranke o obavijestima zaprimljenim prema gornjem stavku 2.

Članak 11.

RAZMJENA OBAVIJESTI

1. Stranke razmjenjuju, bilo izravno, bilo putem mehanizama Savske komisije, razumno dostupne obavijesti o temama vezanima uz provedbu ovoga Protokola.
2. Stranke koje pristanu na izravnu međusobnu razmjenu obavijesti te obavijesti također dostavljaju Savskoj komisiji. Ona te obavijesti dostavlja drugim strankama.

Članak 12.

ZAJEDNIČKO ISTRAŽIVANJE I RAZVOJ

Stranke, prema potrebi, iniciraju suradnju i surađuju na razvoju metoda i tehnologija za održivo upravljanje nanosom. U te svrhe stranke potiču i aktivno promiču znanstvenu i tehnološku suradnju, uključujući istraživanje usmjereno na ograničavanje utjecaja na vode i ekosustav prouzročenog vađenjem nanosa, te na sprječavanje i ograničavanje posljedica vađenja nanosa.

Članak 13.

SASTANAK STRANAKA

Sastanak stranaka kako je utvrđeno člankom 14. OSSRS-a služi također i kao sastanak stranaka ovoga Protokola.

Članak 14.

MEĐUNARODNA KOMISIJA ZA SLIV RIJEKE SAVE

Savska komisija obavlja svoje funkcije utvrđene u OSSRS-u, mutatis mutandis, za provedbu ovoga Protokola.

Članak 15.

TAJNIŠTVO

Tajništvo definirano u članku 18. OSSRS-a obavlja svoje dužnosti utvrđene OSSRS-om, mutatis mutandis, za provedbu ovoga Protokola.

Članak 16.

PRAĆENJE PROVEDBE PROTOKOLA

Metodologija trajnog praćenja uspostavljena sukladno članku 21. OSSRS-a primjenjuje se i na praćenje provedbe ovoga Protokola.

Dio IV.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 17.

RJEŠAVANJE SPOROVA

Bilo koji spor koji nastane između dviju ili više stranaka vezano uz tumačenje ili provedbu ovoga Protokola rješava se u skladu s postupkom utvrđenim u OSSRS-u.

Članak 18.

VEZA PROTOKOLA S OSSRS-om

Osim kada je ovim Protokolom predviđeno drugačije, odredbe OSSRS-a koje se odnose na njegove protokole primjenjuju se na ovaj Protokol.

Članak 19.

OSTALI SPORAZUMI

1. Ništa u ovom Protokolu ne utječe na prava i obveze stranke koje proizlaze iz bilo kojeg sporazuma koji je na snazi na datum stupanja na snagu ovoga Protokola.
2. Radi provedbe ovoga Protokola, stranke mogu sklopiti dvostrane ili mnogostrane sporazume ili dogovore, koji nisu u suprotnosti s ovim Protokolom.

Članak 20.

REZERVE

Na ovaj Protokol ne mogu se staviti rezerve.

Članak 21.

TRAJANJE I STUPANJE NA SNAGU

1. Ovaj se Protokol sklapa na neodređeno vrijeme.
2. Ovaj Protokol podliježe ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju.

3. Isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju polažu se što je prije moguće kod depozitara. Depozitar obavještuje stranke o datumu polaganja svake isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju.
4. Ovaj Protokol stupa na snagu tridesetog dana nakon datuma polaganja četvrte isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju. Depozitar obavještuje stranke o datumu stupanja na snagu ovoga Protokola.

Članak 22.

IZMJENE I DOPUNE, POVLAČENJE I PRESTANAK

1. Na ovaj se Protokol primjenjuju odredbe OSSRS-a vezane uz izmjene i dopune i povlačenje.
2. Ovaj Protokol može biti okončan uzajamnim dogovorom svih stranaka.
3. Ovaj Protokol prestaje u slučaju prestanka OSSRS-a.

Članak 23.

MEĐUNARODNE GRANICE

Niti jedna odredba ovoga Protokola ili njegova provedba neće utjecati na utvrđivanje i označavanje međudržavnih granica između stranaka.

Članak 24.

DEPOZITAR

1. Depozitar ovoga Protokola je Vlada Republike Slovenije.
2. Nakon stupanja na snagu ovoga Protokola, depozitar osigurava njegovu registraciju u skladu s člankom 102. Povelje Ujedinjenih naroda.

Sastavljeno u Brčkom, dana 6. srpnja 2015. u četiri izvornika na engleskom jeziku, od kojih svaka stranka zadržava po jedan.

ZA BOSNU I HERCEGOVINU

Mirko Šarović, v.r.

ministar, Ministarstvo vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine

ZA REPUBLIKU HRVATSKU

Tihomir Jakovina, v.r.

ministar, Ministarstvo poljoprivrede

ZA REPUBLIKU SRBIJU

Atila Juhas, v.r.

državni tajnik, Ministarstvo poljoprivrede i zaštite okoliša

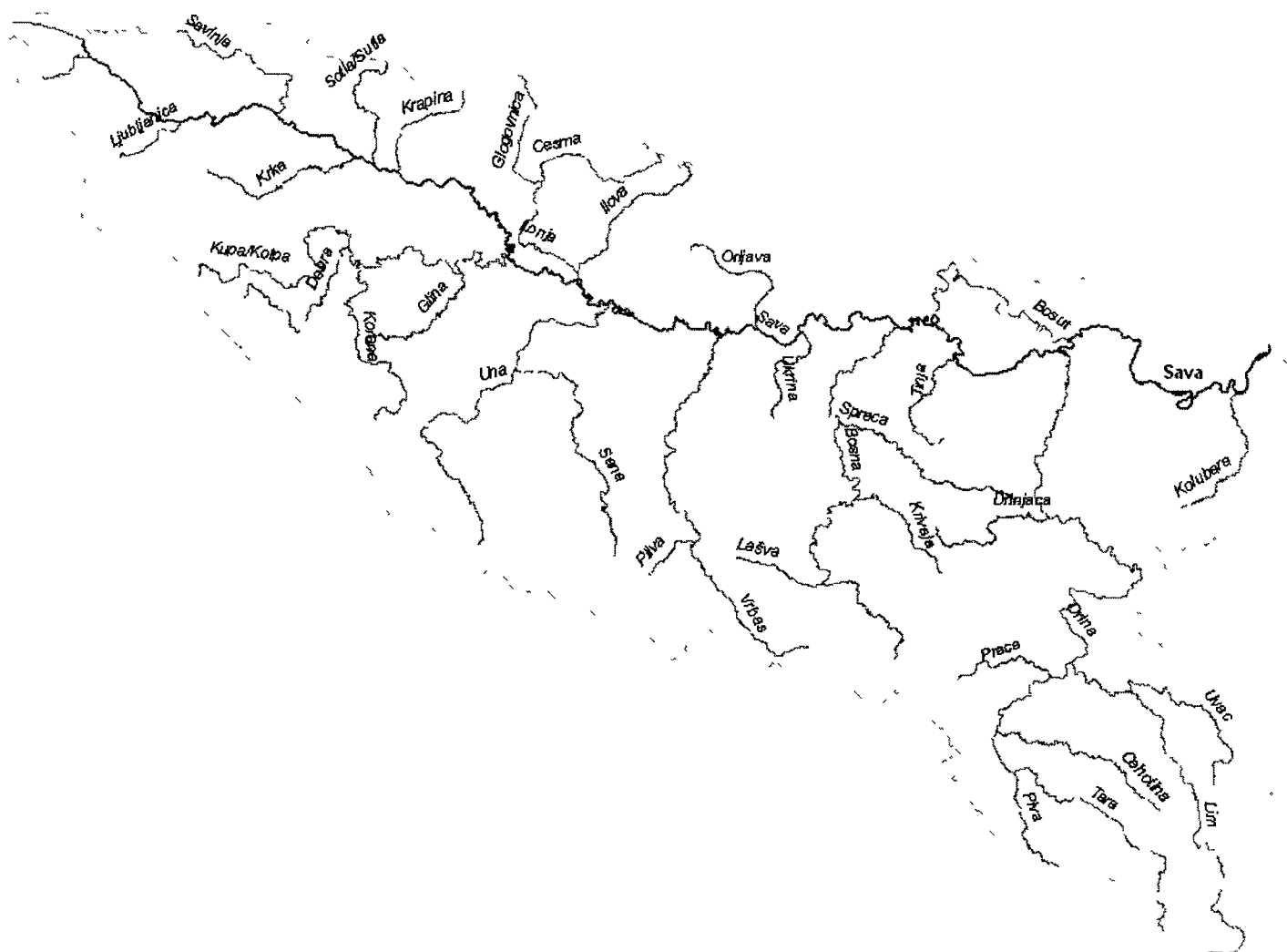
ZA REPUBLIKU SLOVENIJU

Irena Majcen, v.r.

ministrica, Ministarstvo okoliša i prostornog uređenja

Dodatak I. Popis glavnih pritoka rijeke Save

Rijeka	Pritoka (l- lijeva; d- desna)	Pritoka reda	Veličina sliva [km ²]	Dužina rijeke [km]	Zemlje koje dijele (pod)slivove
Sava			97,713.2	944.7	SLO, HR, BIH, SRB, CG, ALB
Ljubljanska	d	1.	1,860.0	41.0	SLO
Savinja	l	1.	1,849.0	93.9	SLO
Krka	d	1.	2,247.0	94.6	SLO
Sotla/Sutla	l	1.	584.3	88.6	SLO, HR
Krapina	l	1.	1,237.0	66.9	HR
Kupa/Kolpa	d	1.	10,225.6	297.4	HR, SLO, BIH
Dobra	d	2.	1,428.0	104.2	HR
Korana	d	2.	2,301.5	138.6	HR, BIH
Glina	d	2.	1,427.1	112.2	HR, BIH
Lonja	l	1.	4,259.0	49.1	HR
Česma	l	2.	3,253.0	105.7	HR
Glogovnica	d	3.	1,302.0	64.5	HR
Ilova (Trebež)	l	1.	1,796.0	104.6	HR
Una	d	1.	9,828.9	214.6	BIH, HR
Sana	d	2.	4,252.7	141.9	BIH
Vrbaš	d	1.	6,273.8	249.7	BIH
Pliva	l	2.	1,325.7	26.8	BIH
Orlava	l	1.	1,618.0	87.6	HR
Ukrina	d	1.	1,504.0	80.7	BIH
Bosna	d	1.	10,809.8	281.6	BIH
Lašva	l	2.	958.1	56.6	BIH
Krivaja	d	2.	1,494.5	73.5	BIH
Spreča	d	2.	1,948.0	138.8	BIH
Tinja	d	1.	904.0	99.4	BIH
Drina	d	1.	20,319.9	346.0	CG, ALB, BIH, SRB
Piva	l	2.	1,784.0		CG
Tara	d	2.	2,006.0		CG, BIH
Čehotina	d	2.	1,237.0	125.0	CG, BIH
Prača	l	2.	1,018.5	55.0	BIH
Lim	d	2.	5,967.7	193.0	ALB, CG, SRB, BIH
Uvac	d	3.	1,596.3	114.5	SRB, BIH
Drinjača	l	1.	1,090.6	87.5	BIH
Bosut	l	1.	2,943.1	186.0	HR, SRB
Kolubara	d	1.	3,638.4	86.6	SRB



PROTOCOL
ON SEDIMENT MANAGEMENT TO THE FRAMEWORK AGREEMENT
ON THE SAVA RIVER BASIN

Bosnia and Herzegovina, the Republic of Croatia, the Republic of Serbia and the Republic of Slovenia (hereinafter: the Parties),

Pursuant to the provisions referred to in Article 30 and taking into account Article 8, Article 10 paragraph 4, Article 11 paragraphs a, b and c of the Framework Agreement on the Sava River Basin done at Kranjska Gora on 3 December 2002 (hereinafter: FASRB),

Having in mind that sediment is an essential, integral and dynamic part of the river system and forms a variety of habitats and environments,

Recognizing that sediment management is important for maintaining of the water regime,

Wishing to establish and improve navigation and maintenance of navigable parts of the Sava River and its tributaries,

Affirming the need to promote active international cooperation among the Parties to enhance appropriate policies and to reinforce and coordinate action at all appropriate levels for promoting sustainable sediment management related to quality and quantity issues,

Promoting sustainable sediment management solutions, which carefully balance the socio-economic and environmental values to be set within the whole Sava River Basin,

Taking into consideration, the Directive 2000/60/EC of the EU Parliament and of the Council of 23 October 2000, establishing a framework for community action in the field of water policy (Water Framework Directive) and all other relevant EU legislation, as well as European Agreement on Main Inland Waterways of International Importance (AGN)

Have agreed as follows:

Part I
GENERAL PROVISIONS

Article 1
DEFINITIONS

1. For the purpose of this Protocol:

- (a) "The Sava River Basin" means the geographical area extended over the territories of the Parties, determined by the watershed limits of the Sava River and its tributaries, which comprises surface and ground waters, flowing into a common terminus;
- (b) "FASRB" means the Framework Agreement on the Sava River Basin, done at Kranjska Gora, Slovenia, on 3 December 2002, including amendments stipulated within the Agreement on Amendments to the Framework Agreement on the Sava River Basin and Protocol on Navigation Regime to the Framework Agreement on the Sava River Basin, done at Ljubljana on 2 April 2004;
- (c) "Sava Commission" means the International Sava River Basin Commission established by Article 15 of the FASRB;
- (d) "Impact" means any adverse or detrimental effect on the river environment resulting from a change in water or sediment regime, caused by human activity, and which change may affect life and property, safety of facilities, and the aquatic ecosystem concerned;
- (e) "Main tributaries of the Sava River" are defined in Annex I to this Protocol;
- (f) "Water regime" means quantity and quality conditions of the waters of the Sava River Basin in space and time influenced by human activities and/or natural changes;
- (g) "Waterway" means navigable part of Sava River and its main tributaries;
- (h) "Sediment regime" means quantity and quality conditions of the sediment of the Sava River Basin in space and time influenced by human activities and/or natural changes;
- (i) "Sediment" means solid material that is or can be transported by or deposited from water;
- (j) "Sediment management" means organized and coordinated sediment related activities provided in accordance with certain policies, plans and programmes to achieve main social, economic and environmental objectives;
- (k) "Dredging" is excavation of sediment and means an activity or operation usually carried out at least partly underwater with the purpose of gathering up bottom sediments and disposing of them at a different location;
- (l) "Capital dredging" means dredging in scope of creating new engineering works such as new waterways, new harbours, land reclamation and dredging allowed in accordance with national law;
- (m) "Maintenance dredging" means dredging for maintenance and improvement of the waterway to ensure safe navigation, or dredging for maintenance and improvement of water regime performed in accordance with national law;
- (n) "Environmental remedial dredging" means dredging of polluted sediments to solve environmental problems;
- (o) "Pollution" means the direct or indirect introduction, as a result of human activity, of substances into the environment which may be harmful to human health or the quality of aquatic ecosystems and terrestrial ecosystem direct depending on aquatic ecosystem;
- (p) "Sava River Basin Management Plan" means the plan developed in accordance with Article 12 of the FASRB.

2. Other terms from this Protocol that are not separately defined shall be interpreted in accordance with the FASRB.

Article 2

SCOPE

1. The Parties agree to regulate the procedures of mutual cooperation related to sustainable sediment management to protect the integrity of the water and sediment regime in the Sava River Basin.
2. This Protocol shall apply to sustainable sediment management and comprise:
 - (a) quality issues such as sediment pollution, including risk-assessment, control of source and deposition of polluted sediment; and
 - (b) quantity issues such as dredging, erosion and torrent control, reservoir sedimentation and morphological changes.

Part II

SEDIMENT MANAGEMENT

Article 3

PRINCIPLES OF SUSTAINABLE SEDIMENT MANAGEMENT

The Parties shall cooperate in order to achieve sustainable sediment management in the Sava River Basin by:

- (a) Respecting the natural processes;
- (b) Respecting the water regime;
- (c) Recognizing the sediment, considering its quality and quantity, as resource;
- (d) Providing the balance between socio-economic and environmental values of sediment;
- (e) Planning and executing measures to reduce up- or downstream impacts;
- (f) Providing the integrated river-sediment-soil-groundwater solutions;
- (g) Supporting and increasing the cooperation with stakeholders.

Article 4

SAVA RIVER BASIN SEDIMENT MANAGEMENT PLAN

1. The Parties shall develop a joint Sava River Basin Sediment Management Plan (hereinafter: the Sediment Management Plan).
2. The Sediment Management Plan shall be adopted by the Sava Commission.
3. The Sediment Management Plan shall cover the following issues, inter alia:
 - (a) sediment balance throughout the river system;

- (b) sediment monitoring;
 - (c) evaluation of sediment quality and quantity;
 - (d) measures to prevent impacts and pollution of water or sediment resulting from dredging;
 - (e) measures to control erosion, torrents and other sediment processes;
 - (f) measures to ensure and maintain integrity of water regime;
 - (g) measures to provide, ensure and maintain conditions for safe navigation;
 - (h) measures to protect wetlands areas and retention spaces;
 - (i) measures to control reservoir sedimentation;
 - (j) designated areas for capital dredging;
 - (k) guidance for the sediment disposal, treatment and use;
 - (l) institutional arrangements for implementation of the Sediment Management Plan.
4. The Sediment Management Plan shall define the detailed contents of the Information of Planned Dredging.
 5. The Sava Commission shall adopt the first Sediment Management Plan no later than six years after this Protocol enters into force. The Sediment Management Plan shall be revised at least every six years.

Article 5

PROGRAM FOR DEVELOPMENT OF SEDIMENT MANAGEMENT PLAN

1. The Sava Commission shall adopt a Program for Development of the Sediment Management Plan (hereinafter: the Program), within six months as of the entry into force of this Protocol.
2. The Program shall comprise all elements relevant for development of the Sediment Management Plan, including responsibilities of the Parties, mechanisms of the plan development, holders of the particular activities and their realisation deadlines.

Article 6

COORDINATION/HARMONIZATION OF PLANS

The Parties shall take appropriate steps to coordinate and/or harmonize the Sediment Management Plan, the Sava River Basin Management Plan and other plans and programmes dealing with water management and sediment management for achieving common synergies and benefits having regard to the objectives of the FASRB accordingly.

Article 7

COORDINATED SYSTEM OF SEDIMENT MONITORING

The Parties shall establish a coordinated system of sediment monitoring in order to provide all data necessary for development and implementation of the Sediment Management Plan.

Article 8
DREDGING

1. The Parties shall perform only maintenance and environmental remedial dredging.
2. Capital dredging shall be allowed only in the designated areas that are in accordance with Sediment Management Plan and national law.
3. The dredging shall be performed only by natural or legal person, which is, in accordance with national law of the Party, entitled to perform dredging.

Article 9
INFORMATION ON PLANNED DREDGING

1. Each Party shall develop the Information on Planned Dredging on yearly basis.
2. Until the Sediment Management Plan is adopted, the Information on Planned Dredging shall contain at least the following:
 - (a) planned locations and types of dredging including assessment of quantity and quality of sediment to be dredged for Sava River and its main tributaries;
 - (b) methods for sediment disposal;
 - (c) methods for sediment treatment in case the sediment is polluted;
 - (d) summarized quantities of dredged sediment for the sub-basins of other tributaries.
3. The Sava Commission shall establish the Template for the Information on Planned Dredging until the Sediment Management Plan is adopted.
4. Each Party shall develop Report on realization of the activities under the Information on Planned Dredging for previous year.
5. Information on Planned Dredging for the next year shall be sent to the Sava Commission until the end of the current year.
6. Report on Realization of the activities under the Information on Planned Dredging for previous year shall be sent to the Sava Commission by the end of March of the current year.
7. The Parties shall be informed about the Information on planned dredging and Report of Realization through the Sava Commission. On request of any Party, the Sava Commission shall organize consultations with other Parties related to any issue of importance for development and implementation of the activities under the Information on Planned Dredging.

Part III
INSTITUTIONAL ARRANGEMENTS AND COOPERATION

Article 10
COMPETENT AUTHORITIES AND FOCAL POINT

1. Each Party shall designate the competent authority/authorities which shall be responsible for implementation of this Protocol and nominate its Focal point for official communication in implementation of this Protocol, on its behalf.
2. Each Party shall, no later than on the date of entry into force of this Protocol notify the Sava Commission of the competent authority/authorities and name and address of its Focal point. Each Party shall forthwith notify the Sava Commission of any changes in competent authority/authorities and name and address of its Focal point.
3. The Sava Commission shall forthwith inform the Parties of the notifications received under Paragraph 2 above.

Article 11
EXCHANGE OF INFORMATION

1. The Parties shall, either directly or through the mechanisms of the Sava Commission, exchange reasonably obtainable information on subjects related to the implementation of this Protocol.
2. Parties which have agreed to exchange information directly among them shall nevertheless communicate such information to the Sava Commission. The latter shall communicate this information to the other Parties.

Article 12
COMMON RESEARCH AND DEVELOPMENT

The Parties shall, as appropriate, initiate research and cooperate in the development of methods and technologies for the sustainable sediment management. For these purposes, the Parties shall encourage and actively promote scientific and technological cooperation, including research aimed at limiting impact to water and eco-system caused by dredging and preventing and limiting the consequences of dredging.

Article 13
MEETING OF THE PARTIES

Meeting of the Parties as stipulated under Article 14 of the FASRB shall also serve as the Meeting of the Parties to this Protocol.

Article 14

INTERNATIONAL SAVA RIVER BASIN COMMISSION

The Sava Commission shall exercise its functions defined in the FASRB, *mutatis mutandis*, for the implementation of this Protocol.

Article 15

SECRETARIAT

The Secretariat defined in Article 18 of the FASRB shall exercise its functions defined in the FASRB, *mutatis mutandis*, for the implementation of this Protocol.

Article 16

MONITORING OF IMPLEMENTATION OF THE PROTOCOL

The methodology of permanent monitoring established pursuant to Article 21 of the FASRB shall also apply to the monitoring of implementation of this Protocol.

Part IV

FINAL PROVISIONS

Article 17

DISPUTE SETTLEMENT

Any dispute arising between two or more Parties regarding the interpretation or implementation of this Protocol shall be settled in accordance with the procedure set forth in the FASRB.

Article 18

RELATIONSHIP OF THE PROTOCOL WITH THE FASRB

Except when otherwise provided in this Protocol, the provisions of the FASRB relating to its Protocols shall apply to this Protocol.

Article 19

OTHER AGREEMENTS

1. Nothing in this Protocol shall affect the rights and obligations of a Party arising from any agreement being in force on the date on which this Protocol enters into force.
2. For the implementation of this Protocol, the Parties may enter into bilateral or multilateral agreements or arrangements, which shall not contradict this Protocol.

Article 20
RESERVATIONS

No reservations may be made to this Protocol.

Article 21
DURATION AND ENTRY INTO FORCE

1. This Protocol shall be concluded for an indefinite period of time.
2. This Protocol shall be subject to ratification, acceptance or approval.
3. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited as soon as possible with the Depositary. The Depositary shall notify the Parties of the date of the deposit of each instrument of ratification, acceptance or approval.
4. This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the fourth instrument of ratification, acceptance or approval. The Depositary shall notify the Parties of the date of the entry into force of this Protocol.

Article 22
AMENDMENTS, WITHDRAWAL AND TERMINATION

1. The provisions of the FASRB related to amendments and withdrawal shall apply to this Protocol.
2. This Protocol may be terminated by mutual agreement of all Parties.
3. This Protocol shall terminate in case of the termination of the FASRB.

Article 23
INTERNATIONAL BORDERS

Establishing and marking of interstate borders among the Parties shall not be affected by any provision of this Protocol or its implementation.

Article 24
DEPOSITARY

1. The Government of the Republic of Slovenia shall be the Depositary of this Protocol.
2. The Depositary shall, upon entry into force of this Protocol, ensure its registration in accordance with Article 102 of the Charter of United Nations.

Done at Brčko, on July 6, 2015 in four originals in the English language, one to be retained by each Party.

FOR BOSNIA AND HERZEGOVINA

Mirko Šarović,

Minister, Ministry of Foreign Trade and Economic Relations of Bosnia and Hercegovina

FOR THE REPUBLIC OF CROATIA

Tihomir Jakovina

Minister, Ministry of Agriculture

FOR THE REPUBLIC OF SERBIA

Atila Juhas,

State Secretary, Ministry of Agriculture and Environmental Protection

FOR THE REPUBLIC OF SLOVENIA

Irena Majcen,

Minister, Ministry of Environmental and Spatial Planning

Annex I. List of the main tributaries of the Sava River

River	Con- fluenc e (l-left; r-right)	Trib. order	River basin size [km ²]	River length [km]	Countries sharing the (sub)-basins
Sava			97,713.2	944.7	SI, HR, BA, RS, ME, AL
Ljubljanica	r	1st	1,860.0	41.0	SI
Savinja	l	1st	1,849.0	93.9	SI
Krka	r	1st	2,247.0	94.6	SI
Sotla/Sutla	l	1st	584.3	88.6	SI, HR
Krapina	l	1st	1,237.0	66.9	HR
Kupa/Kolpa	r	1st	10,225.6	297.4	HR, SI, BA
Dobra	r	2nd	1,428.0	104.2	HR
Korana	r	2nd	2,301.5	138.6	HR, BA
Glina	r	2nd	1,427.1	112.2	HR, BA
Lonja	l	1st	4,259.0	49.1	HR
Česma	l	2nd	3,253.0	105.7	HR
Glogovnica	r	3rd	1,302.0	64.5	HR
Ilova (Trebež)	l	1st	1,796.0	104.6	HR
Una	r	1st	9,828.9	214.6	BA, HR
Sana	r	2nd	4,252.7	141.9	BA
Vrbaš	r	1st	6,273.8	249.7	BA
Pliva	l	2nd	1,325.7	26.8	BA
Orljava	l	1st	1,618.0	87.6	HR
Ukrina	r	1st	1,504.0	80.7	BA
Bosna	r	1st	10,809.8	281.6	BA
Lašva	l	2nd	958.1	56.6	BA
Krivaja	r	2nd	1,494.5	73.5	BA
Spreča	r	2nd	1,948.0	138.8	BA
Tinja	r	1st	904.0	99.4	BA
Drina	r	1st	20,319.9	346.0	ME, AL, BA, RS
Piva	l	2nd	1,784.0		ME
Tara	r	2nd	2,006.0		ME, BA
Čehotina	r	2nd	1,237.0	125.0	ME, BA
Prača	l	2nd	1,018.5	55.0	BA
Lim	r	2nd	5,967.7	193.0	AL, ME, RS, BA
Uvac	r	3rd	1,596.3	114.5	RS, BA
Drinjača	l	1st	1,090.6	87.5	BA
Bosut	l	1st	2,943.1	186.0	HR, RS
Kolubara	r	1st	3,638.4	86.6	RS



Članak 3.

Provedba Protokola iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove vodnoga gospodarstva.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ove Uredbe Protokol iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi te će se podaci o njegovu stupanju na snagu, objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa:
Urbroj:

Zagreb, 2015.

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović

OBRAZLOŽENJE UZ PRIJEDLOG UREDBE O OBJAVI PROTOKOLA O UPRAVLJANJU NANOSOM UZ OKVIRNI SPORAZUM O SLIVU RIJEKE SAVE

Okvirni Sporazum o slivu rijeke Save je potpisan u Kranjskoj Gori, 3. prosinca 2002. godine, a 29. prosinca 2004. godine su ga ratificirale četiri zemlje potpisnice: Republika Slovenija, Republika Hrvatska, Bosna i Hercegovina i Savezna Republika Jugoslavija. Okvirnim sporazumom uređuju se pitanja vezana uz plovidbu i održivo upravljanje vodama u slivu rijeke Save.

Okvirnim sporazumom o slivu rijeke Save predviđeno je i donošenje Protokola kojima se detaljnije reguliraju pojedina pitanja od zajedničkog interesa, a između ostalih, predviđeno je sklapanje Protokola o upravljanju nanosom.

Svrha sklapanja Protokola o upravljanju nanosom je suradnja stranaka potpisnica Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save u cilju održivog upravljanja nanosom uvažavajući pri tome prirodne procese vodnog režima te ostale kvalitativne i kvantitativne čimbenike. Protokolom je predviđeno da će Stranke izraditi zajednički Plan upravljanja nanosom na slivu rijeke Save. Plan upravljanja nanosom usvaja Savska komisija. Savska komisija će prvi Plan upravljanja nanosom usvojiti najkasnije šest godina nakon stupanja na snagu predmetnog Protokola, a Plan će se revidirati najmanje svakih šest godina.

Na sjednici održanoj 5. ožujka 2014. godine Vlada Republike Hrvatske donijela je Odluku o pokretanju postupka za sklapanje Protokola o upravljanju nanosom uz Okvirni sporazum o slivu rijeke Save, (Klasa:022-03/14-11/19, Urbroj:50301-05/25-14/-2).

Temeljem navedene Odluke, dana 23. siječnja 2015. godine, u Zagrebu su održani pregovori za sklapanje predmetnog Protokola.

Vlada Republike Hrvatske je Zaključkom Klasa:022-03/14-11/19, Urbroj:50301-05/25-15-6 od 30. travnja 2015. godine prihvatila Izvješće o vođenim pregovorima za sklapanje Protokola o upravljanju nanosom uz Okvirni sporazum o slivu rijeke Save.

Dana 6. srpnja 2015. u Brčkom, Bosna i Hercegovina, Protokol o upravljanju nanosom uz okvirni sporazum o slivu rijeke Save potpisali su, za Vladu Republike Hrvatske, ministar poljoprivrede Tihomir Jakovina, za Vijeće Ministara Bosne i Hercegovine ministar vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Mirko Šarović, za Republiku Sloveniju ministrica okoliša i prostornog uređenja Irena Majcen te za Republiku Srbiju državni tajnik Ministarstva poljoprivrede i zaštite okoliša Atila Juhaz.

Uzevši u obzir sve navedeno, predlaže se donošenje Uredbe o objavi Protokola o upravljanju nanosom uz Okvirni sporazum o slivu rijeke Save.

OBRAZLOŽENJE UZ ČLANKE

Uz članak 1.

Ovim člankom propisuje se objavljivanje Protokola o upravljanju nanosom uz Okvirni sporazum o slivu rijeke Save koji je potpisan u Brčkom, Bosna i Hercegovina, 6. srpnja 2015. godine.

Uz članak 2.

U ovom članku objavljuje se tekst Protokola u izvorniku na engleskom jeziku i prijevodu na hrvatski jezik.

Uz članak 3.

Ovim člankom se propisuje nadležnost za provedbu Protokola: provedba Protokola o upravljanju nanosom uz Okvirni sporazum o slivu rijeke Save je u djelokrugu tijela državne uprave koje je nadležno za poslove vodnoga gospodarstva.

Uz članak 4.

Ovim člankom propisuje se da na dan donošenja predmetne Uredbe Protokol o upravljanju nanosom uz Okvirni sporazum o slivu rijeke Save ne stupa na snagu nego će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi čl. 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Uz članak 5.

Ovim člankom propisuje se stupanje na snagu ove Uredbe osmoga dana od objave u „Narodnim novinama“.